

Jeudi 23 mars -20h
Rencontre littéraire avec Hyam Yared
Animée par Yves Chemla, critique littéraire

Médiathèque Jacques Chirac
 Entrée libre



Anna Sperano

Écrivaine et poétesse, Hyam Yared est une auteure franco-libanaise née en 1975 à Beyrouth. Lauréate en 2007 de la Bourse Del Duca décernée par l'Académie française, nommée Chevalière des arts et des lettres en 2013 et sélectionnée par le programme Beirut 39 du Hay Festival, cette écrivaine est l'auteure entre autres de *Sous la tonnelle* (Sabine Weispeiser), *La Malédiction* (Équateurs 2012), *Tout est halluciné* (Fayard 2016), *Nos longues années en tant que filles* (Équateurs 2020). Dans ses œuvres, elle établit le lien entre la sphère intime et la sphère politique, interroge les modes d'être au monde par une mise en abîme de la notion des identités collectives avec la dimension psychologique des individus.

C'est dans un style volcanique et avec un humour satirique qu'elle insuffle à ses personnages une dimension tragique anhistorique et universelle qui porte les frustrations, les revendications et les aspirations des femmes, sacrifiées au nom de l'ordre de la société masculine. A travers ses personnages elle met en lumière les paradoxes et hypocrisies des sociétés moyen-orientales tiraillées entre leur désir d'émancipation et de liberté et le poids du communautarisme qui impose et oppose.

Tour à tour présidente et trésorière du PEN (Liban), Hyam Yared participe également à essayer de redonner au PEN libanais l'engagement et le sens premier qui l'a vu naître, à savoir : celui de défendre les écrivains en prison et la liberté d'expression de la presse et de toute plume, quelle qu'elle soit.



Yves Chemla

Yves Chemla, critique littéraire, docteur de La Sorbonne, publie des articles sur les littératures francophones et enseigne à l'Université Paris Descartes. Il connaît bien l'auteure et il s'attachera à la faire parler de son expérience dans un pays bouleversé et notamment de son dernier livre paru en 2021, *Implosions* (Ed. Equateurs).

Vendredi 24 mars - 10h
Jeu/Concours « La fabrique des mots »
Lecture et remise des prix

En présence de l'écrivaine Hyam Yared

Médiathèque Jacques Chirac
 Entrée libre

Cette année il a été suggéré aux 7 classes participantes de « jouer » avec les « dix mots » proposés illustrant la perception du Temps : temps réel ou imaginaire, en se laissant porter par le souffle des contes orientaux ou en donnant libre cours à leur fantaisie. Les lauréats auront la joie de présenter devant l'écrivaine le monde qu'ils se sont fabriqué avec les mots.



Marguerite Bourgeoys et la francophonie

La Transmission, l'Engagement, la Fraternité sont au cœur de la 7^{ème} édition du Voyage en francophonie. Des valeurs incarnées par Marguerite Bourgeoys, l'illustre figure tutélaire sous laquelle est née le Festival. La célèbre troyenne, partie au XVII^{ème} siècle en Nouvelle France et qui a consacré toute sa vie à l'éducation et à l'enseignement de la langue française, est considérée comme la mère de la francophonie. Cette grande humaniste à l'âme voyageuse, habitée par la passion de l'Autre, est l'inspiratrice du Voyage en francophonie qui voit confirmés avec les qualités des invités, l'académicien Daniel Rondeau, l'historien Francois Boustani et l'écrivaine libanaise Hyam Yared, la richesse de la diversité culturelle et l'esprit d'ouverture qui anime depuis toujours le Festival.

Le Comité Marguerite Bourgeoys manifeste sa gratitude et sa reconnaissance à tous les intervenants venus exprimer dans cette 7^{ème} édition leur passion de la langue française intimement liée à celle de la liberté.

Il remercie chaleureusement la Ville de Troyes en particulier, tous les partenaires fidèles ainsi que les nouveaux, sans qui cette édition n'aurait pu avoir lieu.



Comité Marguerite Bourgeoys
 2 place du Vouldy - Troyes
 Tél : 03 25 73 31 48



RENSEIGNEMENTS AU 06 12 51 47 76

VOYAGE EN FRANCOPHONIE

ESCALE 2023 LE LIBAN

« Ce qui est magnifique quand on rentre à l'Académie c'est qu'on succède à quelqu'un, on se passe le flambeau » nous confie Daniel Rondeau qui porte haut la liberté et l'amour de la langue française. Il nous fait l'honneur d'ouvrir la 7^{ème} édition du Festival pour nous transmettre cette passion de « l'Autre langue », comme se plaisent à la qualifier les habitants de ce grand pays francophile, le Liban, destination du Voyage en francophonie, cette année.

Ce pays si fascinant et si complexe, mérite d'être présenté par un historien. François Boustani, passionné de son pays, à travers sa conférence « Liban, genèse d'une nation singulière » nous apportera des clés de compréhension indispensables.

Et pour appréhender avec un regard éclairé le film puissant du réalisateur libanais Ziad Doueiri, *L'Insulte*, quelle meilleure introduction ?

Lors de la rencontre littéraire, c'est une autre vision, plus personnelle, marquée des déchirements de son pays, que nous fera partager l'écrivaine Hyam Yared à travers son dernier ouvrage, *Implosions*, écrit après l'explosion tragique du port de Beyrouth.

Tous, sans oublier l'Atelier de La fabrique des mots, ont eu à cœur de transmettre l'amour de « la langue française dans tous ses éclats ».

Elisabeth Jonquet
Présidente du Festival

Lundi 20 mars - 18h30 Inauguration du Festival avec Daniel Rondeau de l'Académie française

Salle des fêtes de la Mairie de Troyes
Entrée libre



Daniel Rondeau

Daniel Rondeau est un écrivain majeur de la littérature française aujourd'hui, élu à l'Académie française le 6 juin 2019 au fauteuil de Michel Déon. Il a été éditeur, journaliste, il a collaboré avec presque tous les grands noms de la presse française, et également diplomate (ambassadeur à Malte et auprès de l'UNESCO). Il a reçu un grand nombre de distinctions et de décorations.

L'ensemble de son œuvre a été couronné par le Grand prix Paul Morand de l'Académie française. Ses livres sont traduits dans une dizaine de langues. Cela ne suffit pas à le définir.

C'est tout d'abord un homme de notre terroir, un champenois. Il est né le 7 mai 1948 au Mesnil-sur-Oger, un village paisible de Champagne où ses parents étaient instituteurs et où il passe son enfance.

Il grandit à Châlons-en-Champagne, petite ville de garnison à l'époque et il y apprend l'ennui, vertu cardinale pour l'amener à l'écriture, sa vocation première et sa grande passion. Celle qui l'a conduit à écrire une trentaine d'ouvrages parmi lesquels des livres autobiographiques (*Les Vignes de Berlin*, 2006), des essais politiques et littéraires, des textes sur la littérature et l'histoire, des portraits de villes méditerranéennes (*Tanger*, *Istanbul*, *Carthage*, *Alexandrie*) et une pléthore de romans tels que, *Dans la marche du temps* (Grasset 2004) et plus récemment *Mécaniques du chaos*, salué unanimement par la critique et qui a reçu le Grand prix de l'Académie française 2017. Mais s'il aime assouvir sa solitude au calme en écrivant, il a en effet écrit son dernier roman *Arrière-pays* (Grasset, 2021) dans sa thésaurie marnaise, il aime tout autant sortir de « son trou et monter sur le toit du monde pour voir ce qu'il se passe ».

Entre deux livres il voyage, surtout au Liban où il est allé la première fois dans les années 80, hanté depuis son enfance par le fabuleux Orient des contes, et où il se plonge dans l'action politique, comme en témoignent ses écrits engagés (*Chroniques du Liban rebelle*, 1991), ce qui lui valut d'être interdit de séjour pendant 10 ans. Un brin rebelle il n'a eu de cesse d'y retourner. « Un petit livre » est en préparation et c'est l'amour pour ce pays francophile dont il admire tant l'ouverture culturelle et l'énergie vitale, même dans les pires moments, et son attachement au français, « l'autre langue », qu'il souhaite nous faire partager lors de l'Ouverture de cette 7^{ème} édition du Voyage en francophonie.

Mardi 21 mars - 19h00

Conférence

« Liban, genèse d'une nation singulière » par l'historien François Boustani

Médiathèque Jacques Chirac
Entrée libre



François Boustani

François Boustani est un cardiologue libanais établi à Paris. Très renommé dans sa spécialité, il vient de publier la deuxième édition de *L'Essentiel en cardiologie*. Mais ce médecin pas comme les autres est un passionné d'histoire. Il est l'auteur de *La circulation du sang, entre Orient et Occident, histoire d'une découverte*, ouvrage qui a reçu des prix prestigieux. Si celui-ci traite de connaissance scientifique, il va bien au-delà

de l'aventure médicale de la circulation sanguine en retraçant l'histoire des idées et des civilisations et notamment celles qui ont irrigué son pays, le Liban, dont il ne s'est jamais détaché par le cœur. Son dernier ouvrage *Liban, genèse d'une nation singulière* témoigne de cet attachement et répond « au besoin personnel de comprendre la réalité libanaise, c'est à dire la réalité historique, son rapport à la Syrie et le lien entre les différentes communautés qui la composent ». On comprend que son histoire, aussi complexe que singulière, jalonnée de conflits politico-religieux, sur un territoire fragmenté culturellement, politiquement et religieusement a permis néanmoins de façonner une identité libanaise.

La singularité libanaise où les communautés peuvent s'épanouir dans un espace de liberté dont sont privés les pays arabes, repose sur une volonté du « vivre ensemble », alors que dans le même temps l'on voit les grandes démocraties occidentales démunies face aux communautarismes qui menacent leur société. Pour appréhender la complexité d'une actualité tragique pour ce pays, plongé aujourd'hui dans une grave crise économique avec chômage, dépréciation de la monnaie, restriction bancaire, en proie aux mouvements nationalistes et soumis au jeu des alliances avec corruption à la clef, la lecture de cet ouvrage s'impose. A défaut il faut venir écouter la conférence de cet érudit qui a reçu la grande médaille de la francophonie 2017 décernée par l'Académie française !

Mercredi 22 mars - 19h00

CGR Ciné-City

Présentation et projection du film « L'Insulte » du réalisateur libanais Ziad Doueiri

Coupe Volpi de la meilleure interprétation masculine et féminine à la Mostra de Venise (2017),

Oscar du meilleur film international (2018),

Prix David di Donatello du meilleur film étranger (2018).

Présenté et animé par Sylvain Garel, spécialiste des cinématographies francophones.

Tarif : 8€

Réservations CGR ou au 0612514776



CGR

Un film saisissant, puissant, haletant, émouvant... Des qualificatifs superlatifs mérités pour ce film aux multiples prix du grand réalisateur libanais Ziad Doueiri.

Car il y a la première lecture du film : A Beyrouth aujourd'hui, une ville encore endolorie par la guerre et où les blessures et les rancunes restent vives, sur fond de conflit israélo-palestinien, une dispute entre un chrétien libanais et un réfugié palestinien dérape. « L'Insulte », qui ne peut être pardonnée, les amène devant les tribunaux où ils seront amenés à développer leurs opinions lors de terribles face-à-face et confronter l'actualité. L'affrontement entre les deux avocats porte le Liban au bord de l'explosion sociale et devient « une affaire d'Etat ». Mais derrière c'est l'Histoire qui résonne avec les traumatismes des peuples du Moyen Orient. Il est question de douleur mais aussi de justice. Avec une remarquable subtilité et aussi beaucoup de sensibilité et d'humanité le réalisateur écrit un film très profond, une dissertation de philosophie politique sur légitimité-légalité avec en filigrane la question complexe des territoires occupés....

Emmené par Sylvain Garel, ce débat promet d'être passionnant et passionné.